

CLUBS

Exhibition of the Nursery School at the Main Building from 21 April to 2 May 1997

At our Nursery School, we have several enjoyable learning activities: painting, rhythmic, music, cooking, games, pottery, etc...

If you wish to visit our School, please call us at 73604.

4 morning classes: aged 2.5 to 6 (8h30-12h30)
1 afternoon class: aged 2.5 to 6 (13h30-17h30)

Day Nursery:

Aged 2 to 6, Tuesday and Friday (13h30-17h30)

Inscriptions au Jardin d'Enfants

Mardi 6 mai de 8h00 à 10h00
Mercredi 7 mai de 8h00 à 10h00
et de 13h30 à 15h00

Inscriptions at the Nursery School

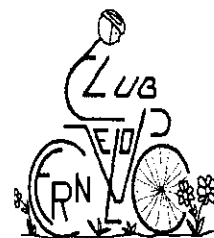
Tuesday 6 May from 8h00 to 10h00
Wednesday 7 May from 8h00 to 10h00
and from 13h30 to 15h00

FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à L'Article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1996 étaient sortants. Deux d'entre eux ont représenté leur candidature (Elisabeth Horny et Roland Magnier) et une seule personne a fait acte de candidature (Paul Pepinster).

En conséquence, il n'y aura pas d'élections cette année, ces trois personnes étant élues automatiquement.

La Composition de la nouvelle Commission sera publiée dans un prochain bulletin.



Le **samedi 19 Avril** nous avons le choix entre **2 sorties**: la première aura lieu le matin à 9h30 pour nos cyclistes plutôt matinales, la deuxième l'après-midi à 14h00, chaque fois pour une balade de 49 km. Le lieu de rendez-vous pour ces sorties se trouve au **parking des drapeaux** à côté de l'entrée principale du CERN à Meyrin. Nul doute que certain(e)s entre nous feront les deux sorties pour avoir "quelques kilomètres"!

Le **samedi 26 Avril** nous commençons doucement notre entraînement d'endurance, très calmement, avec peu de dénivelée. Rendez-vous l'après-midi 14h00, pour une sortie calme sur 59 km vers Nyon - c'est le moment de perdre un peu notre poids d'hiver! Nous nous retrouvons devant la **piscine de Ferney-Voltaire**.

Le week-end du 3 et 4 Mai, notre Club participera à la "Marche pour l'Europe", à l'autre bout du Lac Lemman. Pensez à vous y **inscrire** à temps - la sortie vaudra le coup!

Certains magasins de sport soutiennent notre Club et accordent des réductions de prix intéressantes si vous présentez votre carte de membre. Profitez-en.



FOOTBALL

Résultats foot : Poule A

EST-THEORIE 5 - 1
OPAL-FAIRBOOTS 0 - 2
CRYO-PPE 0 - 5

CLASSEMENT POULE A

Equipe	J	G	N	P	Buts		Points
PPE	1	1	0	0	5	0	3
EST	1	1	0	0	5	1	3
FAIRBOOTS	1	1	0	0	2	0	3
OPAL	1	0	0	1	0	2	1
THEORIE	1	0	0	1	1	5	1
CRYO/PS	1	0	0	1	0	5	1



GOLF

Golfers are severely affected by the wind, like many other outdoor sportsmen. This explains their habit, often seen on television, of taking small tufts of grass and throwing them into the air, to discover it's precise direction. This all looks very impressive and technical but it is not always to be recommended. Hamish McCombie once did it for a joke, standing on the 1st tee of the North West Golf Club in Donegal, in what the locals modestly call a fresh breeze. The resulting damage to the ligaments of his neck forced him to walk sideways like a crab for the rest of the holiday, in order to see where he was going!

It wasn't quite that bad at Aix-les-Bains for the clubs second outing of the season, but the "bise" was strong and cold. In these conditions only those who hit the ball long and truly straight can prosper. Maurice Paccani is always one of these and he scored an excellent 38 Stableford points to win the low handicap series. Una Flanagan won the ladies series with 38 points, which will delight husband Gerry who is lying in a hospital bed after a knee ligament operation. But rest assured, it wasn't caused by throwing grass in the air. Golf isn't that dangerous!

The best results were as follows:

1st series, handicaps 0 to 20

1st Maurice Paccani	11 handicap	38 points
2nd Mats Wilhelmsson	17 handicap	35 points
3rd Marc Branet	17 handicap	34 points

2nd series, handicaps 21 to 35

1st Les Petty	33 handicap	36 points
2nd Pierre Lebarbier	26 handicap	31 points
3rd Roger Gerst	33 handicap	29 points

Ladies

1st Una Flanagan	35 handicap	38 points
2nd Annika Moy	31 handicap	33 points
3rd Sarah Clarke	26 handicap	32 points

The next competition at Evian is open for registrations on our web page.

Due to the large number of applicants for our match play competition it is necessary to hold an eliminatory pre-competition. Winners of the following matches will take part in the the draw for the 1st round:

Paul Queru	against	Pierre Lebarbier
Raymond Bouquin	against	Alfred Issenbeck
Frank Harris	against	Charly Forman
Anton Przybyla	against	Hamish McCombie
Mats Wilhelmsson	against	Tony Fowler
Les Coull	against	John Ferguson.



PETANQUE

Championnat U.C.G.P. d'été 1997

CERN 1 contre H.U.G. 1

Match nul : 10 à 15 et 15 à 8

CERN 2 contre KUGLER 1

Match gagné : 15 à 1 et 15 à 4

CERN 3 contre SCRASA 1

Match nul : 15 à 4 et 6 à 15

CERN 4 contre A.B.B.3

Match perdu : 4 à 15 et 10 à 15

CERN 5 contre CERN 6

Match perdu : 14 à 15 et 5 à 15

CERN 6 contre CERN 5

Match gagné : 15 à 14 et 15 à 5



MODELES REDUITS

The Annual General Meeting of the model club will take place on **Monday 5 May** at **20h00**, in the P.P.E Conference room 1-025 Building 1.

Come and bring your new models for display. Refreshments will be provided by the club after the official business has finished.

Nous vous invitons à assister à l'Assemblée Générale Annuelle du Club qui se tiendra le **lundi 5 mai** à **20h00**, salle 1-025 Bâtiment 1.

Nous espérons voir votre dernière maquette dans l'exposition statique. Les activités officielles seront suivies par des rafraîchissements offerts par le Club.

B.Friend (72482).



CRICKET

Summer is almost here, but with the start of the Cricket season, winter cannot be far behind! Net practice takes place each **Thursday** evening at the SPS pitch (map reference J28.e9), starting at 5.45pm. All newcomers will be made very welcome.

A practice match will be held on **Sunday 27 April**, and our first match will be against Grenoble on **4 May** at the SPS pitch.

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web at

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>

or from:

D.J. Allen (73569 David.John.Allen@cern.ch) or
W. Salter (72162 Wayne.Salter@cern.ch) or
B. Pattison (72923 Bryan.Pattison@cern.ch) or
C. Onions (75039 Chris.Onions@cern.ch)



SOFTBALL

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area. Anyone interested in playing on this year's team should contact Steven Goldfarb or just come out to any practice or game to give it a try. Beginners are always welcome.

o E-Mail: softball.club@cern.ch
o WWW: <http://softball.cern.ch>
o Usenet: cern.softball
o Phone: +41.22.767.6965

The CERN Softball Club is an Equal Opportunity Organisation. We accept Visa and EuroCard alike.

"I really didn't say everything I said."
- YOGI BERRA

FORMULA 1 GRAND PRIX OF SAN MARINO

GRAND PRIX DE F1 DE SAINT MARIN

Voir annonce parue dans le **BULLETIN NO.16**
ou SUR LE WEB SITE DE L'ASSOCIATION
DU PERSONNEL :
<http://www-staff-assoc.cern.ch/>



YACHTING

DEMAIN

SAMEDI 19 AVRIL sera le grand jour de la traditionnelle MISE à L'EAU de notre flotte à 9h00 au Port-Choiseul.

TOMORROW

SATURDAY 19 April will be THE DAY for launching our fleet at 9h00 at Port-Choiseul.



CLUB DE RUGBY

Courte défaite du Rugby Club CERN face au Stade Lausanne.

Lausanne 13 - 10 (mi-temps 0:10)

Temps: Ensoleillé, vent fort.

Terrain: Sec.

RC C: JL Ourliac (T. Couitti), D. Favre, O. Piberne, M. Proctor, R. Veness, F. Dubard, PJ Audebert (V. Fertile), C. Fernandez, P. Ducret (m.), E. Laffont(o), C. Julliard, Y Revello, P. F. Joubet, X. Collange (JJ Gras), G. Girardot.

Pour cette quatrième journée de championnat le RC CERN se déplaçait à Lausanne pour y affronter le Stade Lausanne qui reste lui aussi sur trois victoires.

Tout avait bien commencé car dès la première minute de jeu, E. Laffont contrait un dégagement de son vis-à-vis, récupérait le ballon et marquait entre les poteaux. G. Girardot transformait l'essai. Profitant vent favorable en cette première période, le RC CERN s'installait dans le camp adverse et obtenait 15 minutes plus tard une pénalité pour hors jeu que transformait G. Girardot portant le score à 10:0. Lausanne allait alors se réveiller en fin de mi-temps mais sans réel danger pour les Bleus qui parvenaient sur ce score au repos. Malheureusement, en deuxième période, Lausanne avec le vent allait encore accentuer sa pression et acculer le RC CERN dans ses 22.

Ils marquèrent un premier essai à la 10ème minute sur un ballon perdu par les Bleus puis un second à la 25ème à la suite d'un beau mouvement des trois quarts ramenant le score à égalité. Quelque peu abattus, les Bleus ne trouvèrent pas la force de réagir et subirent encore la domination des Lausannois qui obtenaient finalement une victoire somme toute méritée à dix minutes de la fin sur pénalité.

Amphithéâtre principal du CERN - Genève

Vendredi 25 avril 1997 à 20h30



CHOEURS FOLKLORIQUES ITALIENS

(Trentino)

CORO MARTINELLA di SERRADA

Direction: Maître **Gianni CARACRISTI**

MUSIQUE CLASSIQUE

Guitare

Maître **Pino ANGELI**

OUVERT AU PUBLIC

*Organisé dans le cadre des activités culturelles de l'Association du Personnel du CERN
avec la participation de:
l'Administration du CERN, l'Administration PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO,
l'Association CIRCOLO TARENTINI NEL MONDO de Genève,
l'Administration COMUNE DI FOLGARIA, l'Office du TOURISME de FOLGARIA.*

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin :
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30
tel : 72864 - 73637
fax : 782 07 70

Rayons : parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrice, horlogerie, photo, jouet, textile, jumelles, cassette, etc...

NOUVEAU

Réveil CASIO PQ10, affichage LED rétro-éclairé 14 CHF.- et d'autres modèles en stock.

PROMOTION BASF

Cassettes vidéo 8mm Hi8 Pal/Secam - Profi Master ME90 pour 23.40 CHF.-

Cassettes audio C-90:

- 353 CR-II - Focus 3.95 CHF.-
- 353 CR-II - Studio 4.95 CHF.-
- 353 MP-IV - Studio (position métal) 5.95 CHF.-

NOUVEAUTE BRAUN

BRAUN CombiMax - le nouveau combiné culinaire idéal pour les petites comme pour les grandes quantités. Offre de lancement = 1 CombiMax+ 1 balance de ménage SOEHNLE GRATUITE.

Petits ménagers en stock

- Aspirateur compact Hebor
- Aspirateurs MIELE
- Plak Control
- Rasoirs BRAUN
- Sèche - cheveux, etc.

Autres appareils sur commande en 48h. Sous réserve du stock. Prix Coopin, pas de frais de port.

SUPER ACTION - PAMPERS EN STOCK à 7 CHF.-

ACTION LINDT

Boîte de pralinés Connaisseurs-250grs 6.50 CHF.-
Boîte de pralinés Connaisseurs-500grs 11.45 CHF.-

ACTION KODAK

Bon d'essai d'une valeur de 5 CHF.- à valoir sur votre prochain développement SERVICE KODAK PREMIER (demandez les bons au comptoir).

Petrole HAHN

Shampooing et tonique capillaire.

Produit de lessive

Coral, Persil, Genie, Perwoll, etc.

Sur commande :

Tondeuses à gazon, tondeuses pour bordures, cisailles à gazon, rouleau à câble, tailles-haies, tronçonneuses.

Marques : BLACK & DECKER, FLYMO, WOLF PARTNER, etc.



(Bât. 563)

Marché automobile

Avec le garage **Jordan-Meille**, (route de Divonne, 01220 SAUVERNY) Concessionnaire Volvo, vous aurez des prix intéressants sur les **Volvo : S/V 70 et S/V 40** les tout derniers modèles de ce constructeur.

Ces modèles existent en berline et en break.

Les modèles S 90 et 940 sont toujours disponibles.

Possibilité de voitures d'occasion dans différentes marques, à ce sujet contacter le secrétariat INTERFON.

Nos sociétaires sont assurés d'avoir chez ce fournisseur un excellent accueil et ils pourront essayer les derniers modèles.

Cette entreprise sera à la porte ouverte du **jeudi 24 avril 1997** à la salle de l'**Allondon de 16h à 21h** à SAINT GENIS POUILLY. (Pour pl- d'informations voir le bulletin no.16)

Des voitures seront en exposition.

Secrétariat, heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30
☎ 73339

Magasin, heures d'ouverture :
16h30-19h00 (sauf lundi)
09h30-12h00 le samedi

☎ 04 50 40 88 39 depuis la France

☎ (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

Adresse de notre Magasin :
rue de Alpes, à Moëns

Calendrier hebdomadaire

1997

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
21.4	22.4	23.4	24.4	25.4
Finland at CERN Auditorium				
11.00 ➤ ECP PRESENTATIONS AT CHEP '97 - SESSION 1 bldg 13/2-005	09.00 PS SEMINAR ON INDUSTRIAL NETWORKS IN EUROPE AND CERN'S ROLE IN TECHNOLOGICAL INNOVATION	10.30 IT* TECHNICAL PRESENTATION DIGITAL presents ALCconnect for UNIX by T. VALLI / European Program Manager	09.00 ➤ ESONE MEETING Optical Links and Buses bldg 160/1-009	10.00 IT* TECHNICAL PRESENTATION From Gigabits to Gigabytes per Second HEP1-800/1600 now today An introduction to HEP1-6400 ("SuperHEP1") by D. WOERZ & C. PICK/ GENROCO
		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR New communication mechanisms for supersymmetry breaking by John MARCH-RUSSELL / IAS, Princeton		14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Constraints on the MSSM from precision data by Damien PIERCE / SLAC
		16.00 IT* COMPUTING SEMINAR Highlights from CHEP '97 by John APOSTOLAKIS & Ignacio REGUERO / CERN-IT		
		16.00 TH ISOLDE SEMINAR* Study of radioactive fission products migration in high level waste storage materials by means of ionimplantation by N. MONCOFFRE / I.P.N. & Univ. Claude Bernard, Lyon * Please note change of date		
28.4	29.4	30.4	1.5	2.5
11.00 ➤ ECP PRESENTATIONS AT CHEP '97 - SESSION 2 bldg 13/2-005	10.00 IT* TECHNICAL PRESENTATION AZIZA - a distributed Web Manager based on Objectivity / DB by W. EVANS / general manager AZIZA division of Objectivity			
16.30 A PPE SEMINAR B ⁰ -B mixing at SLD: current measurements and future prospects by Stephane WILLOCO / SLAC				

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

SL SL Auditorium - Prévestin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévestin / bât. 864, 1er ét.

IT* IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5
* Formerly CN

➤ place as indicated
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-207, tel. 72819
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 73475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-202, tel. 72819
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 73475